

Micénico TE-MI: nuevas consideraciones

MERCEDES AGUIRRE DE CASTRO

No se nos escapa, al iniciar este pequeño trabajo, que el vocabulario micénico ha sido ya ampliamente estudiado y que, a no ser que salgan a la luz otras tablillas que nos aporten nuevos datos, el material parece estar prácticamente agotado. Sin embargo, creemos que algunas formas merecen todavía una revisión. Un ejemplo de ello puede ser la palabra *te-mi* y sus derivados que a continuación vamos a analizar.

El material de que disponemos para nuestro estudio lo hemos dividido, en un principio, en tres grupos: un grupo A con las palabras que han sido tradicionalmente interpretadas como derivadas de $\theta\acute{\epsilon}\mu\iota\varsigma$, un grupo B con las interpretadas como derivadas de $\tau\acute{\epsilon}\rho\mu\iota\varsigma$ y un grupo C con las que admitieron ambas interpretaciones. Pasemos, pues, a ver las tablillas donde aparece *te-mi* o alguno de sus derivados¹.

A.

PY Na 361 *ti-mi-to-a-ke-e* , SA 50

- PY An 661 .1 *e-ki-no-jo* , *o-ka* , *e-o-te-u* ,
.2 *a-ti-ri-q-[.]* , *i-da-i-jo* , *e-se-re-a₂* ,
.3 *e-na-po-rp* , *i-wa-so* VIR 70
.4 *.]-o-ri-jq* , *ka-ri-q-ku[-ra-]i-jq* VIR 30
.5 *ka-ra-do-ro* , *ko-ro-ku-ra-i-jo* VIR 10
.6 *za-e-to-ro* , *ko-ro-ku-ra-i-jo* VIR 20
.7 *me-ta-qe* , *pe-i* , *e-qe-ta* , *wo-ro-tu-mi-ni-jq*

¹ Hemos tomado las tablillas de las ediciones siguientes:

J. Chadwick, J. T. Killen y J. P. Olivier, *The Knossos Tablets*, Cambridge, 1971.
Emmett-Bennett-Olivier, *The Pylos Tablets transcribed*, Roma, 1973.

Todas estas tablillas tienen algo en común: exceptuando la primera de ellas en que *ti-mi-to-a-ke-e* aparece solo, en las demás forma parte de unas listas de topónimos correspondientes al reino de Pilo. La mayoría de dichos topónimos han sido identificados por Chadwick² y corresponden a dos provincias: la *pe-ra-a-ko-i-ja* y la *de-we-ro-a₃-ko-ra-i-ja*.

Ti-mi-to-a-ke-e ha sido interpretado de diversas formas: Deroy³ piensa que se trata de *θέμιστος ἄρει* tomando *a-ke-e* como de *ἄργος*, «llanura», y *ti-mi-to* como el genitivo de *θέμις* en el sentido homérico de «convención».

Para Palmer⁴ *a-ke-e* representa el griego *ἄρει*, «recinto sagrado», y *ti-mi-to* sería el genitivo del nombre de la divinidad *θέμις*; así, significaría «en el recinto sagrado de Temis».

Pero, según Ruipérez⁵, se trata de un lugar del reino de Pilo; *a-ke-e* sería **ἀγκέει* de *ἄγκος*, «valle», y *ti-mi-to* tendría el sentido de «confín, límite, frontera». Para él la palabra *θέμις* tenía en su origen este significado de «límite» que es el que encontramos en micénico, y este significado se encuentra ya en Homero, donde —dice— *θέμις* está relacionado en su sentido material con la *ἀγορή* e indicaba algo que había en la *ἀγορή*, y donde se celebraba la *βουλή*. Así *θέμις* designaba precisamente las piedras que constituían el *ἱερός κύκλος* de la *βουλή* y que servían de asiento a los *γέροντες*. Este *θέμις* está relacionado semánticamente con *θέμεθλα*, *θεμέλιος*, *θεμός* y *θέμερος*, que tienen todas ellas relación con la raíz «*dhe» del griego *τίθημι* con el significado de «poner, colocar». La evolución semántica posterior nos da un significado de *θέμις* = «derecho, norma» como resultado del significado del *ἱερός κύκλος*.

PY Jo 438	.1		}ko-re-te	
	.2	te-[	]AUR M 1	
	.3	e-re-[	]AUR N 1	
	.4	po-ro-ko-re[-te	AUR]N 2	
	.5	do-ri-ka-o , mo[-ro-qa	AUR]N 1	
	.6	ru-ro , mo-ro-qa	AUR [] 1	
	.7	ne-da-wa-ta	AUR []v.	
	.8	e-ke-me-de	AUR N[]v.	
	.9	ro-]u-so , ko-re-te	AUR P 4[]v.	
	.10	pa-ki-ja-ni[-ja ko-]re-te[	] AUR P 4[]v.	×
	.11	a-pu ₂ -ja , ko-re-te[	]AUR P 5	
	.12	ka-ra-do-ro , ko-re-te[	]AUR P 5	×
	.13	}ko-re-te[	] AUR P 5	×

² J. Chadwick, «The two provinces of Pylos», *Minos VII:2* (1963), 126-141, y J. Chadwick, «Ἐστὶ Πύλος πρὸ Πόλοιο», *Minos XIV:1* (1975), 39-59.

³ L. Deroy, *Les leveurs d'impôts dans le royaume mycénien de Pylos*, Roma, 1968, 56-70.

⁴ L. R. Palmer, *The interpretation of Mycenaean Greek Texts*, Oxford, 1963, 41, 67, 129-167.

⁵ M. Ruipérez: «Notes on mycenaean land-division and livestock-grazing», *Minos V:2* (1957), 176-177 y 181-183, y M. Ruipérez, «Historia de Θέμις en Homero», *Emerita XXVIII,1* (1868), 99-123.

.14		]	AUR N 1	
.15		]ma	AUR P 6	×
.16	wo-no[	]ma	AUR N 1	
.17	qo-wo[	]mo-ʔq[-qa	] AUR N 1	
.18	a-ka-wo		AUR P 3	×
.19	e-re-e , po-ro-ko-re-te		AUR P 3	×
.20	a-ke-ro , qa-si-re-u		AUR P 3	×
.21	te-po-se-u , ti-nwa-si-jo ko-re-te		AUR N 1	
.22	po-ki-ro-qo		AUR N 1	
.23	au-ke-wa		AUR N 1	
.24	ti-mi-ti-ja , ko-re-te		AUR P 6	
.25	i-te-re-wa		AUR P 6	×
.26	pi-*82		AUR P 6	×
.27	e-ra-te-re-wa-o , ko-re-te		AUR P 6	
.28	a-ke-re-wa , ko-re-te		AUR P 5[]v.	×

PY Vn 493	.1	a-ke-ro , e-po , a-ke-ra ₂ -te		
	.2	pa-wa-wo , ti-mi-ti-ja		20
	.3	o-to-ro-[] , e-sa-re-wi-ja , ʔq-ma-e-wi-ja-qe		50
	.4	po-ro-ʔ[-te-]u , e-ra-te-re-wa-pi		20
	.5		]ja	20
	.6		]re-wi-ja-qe	50
	.7		] vacat	
	.8		] ]	40
	.9		me-]ta-pa-qe	20
	.10		pe-]to-no	25
	.11		]ja , a-ke-re-wa-qe	ʔ0
			reliquia pars sine regulis	

PY Aq 64

	.1	]re-wi-jo-te		ZE 1 *171 3
	.2	}ja , mo-ro-qa , to-to , we-to , o-a-ke-re-se		ZE 1
	.3	ka-do-wo , mo-ro-qa , o-u-qe , a-ke-re-se		ZE 1
	.4	ru-ro , moro-qa , o-u-qe , a-ke-re-se		*171 6
	.5	ku-ru-me-no , mo-ro-qa , i-te-re-wa , ko-re-te , to-to , we-ʔq , q-a-ke-re-se		ZE 1 *171 3
	.6	pe-ri-mo , ti-mi-ti-ja , ko-re-te , to-to-we-to , q-a-ke-re-se		*171 12
o.7 a-				ZE 1
ke-re-				ZE 1 *171 6
se				ZE 1 [
		pe-ri-me-de-o , i-*65 , po-so-ri-jo-no , te-ra-ni-ja , a-ke-re-se , to-to-we-to		ZE 1 [
		,		ZE 1 [
	.8	po-ki-ro-qo , e-qe-o , a-to-mo		
	.9-11	vacant		
	.12	o-da-a ₂ , ko-to-na e-ko-te		
	.13	e-ta-wo-ne-u , to-to-we-to , o-a-ke-re-se		
	.14	a-qi-zo-we , to-to , to-to , we-to , o-a-ke-re-se		
	.15	ne-qe-u , e-te-wo-ke-re-we-i-jo , to-to , we-to , o-a-ke-re-se		
	.16	me-wi , e-ru-ta-ra , me-ta-pa , ki-e-wo , to-to-we-to , o-a-ke-re-se		
	.17-23	vacant		

PY On 300

		<i>supra mutila</i>	
.1		]vest.[
.2		] *154 10 a-pi-a ₂ -r _q	*154 6
.3 a		ko-re-te-ri	
	ko-re-te-]ri	*154 §[]pa-ki-ja-ni-ja[] ,	*154 3
.4		] *154[]	*154 3
.5 a		ko-re-te-ri	
		*154 ]| e-ra-te-i-jo	*154 3
.6	]ni-jo[	]du-ma-ti	*154 3
.7	da-mo-ko-ro[	] vacat	
.8	o-de-qa-a ₂ pe-ra-a-ko-ra-i-jo [
.9	ra-u-ra-ti-ja ko-re-te	*154 ]| ]e-sa-re-wi-ja k _q [re-te*	*154
.10	e-[]-re-wa-o , ko-re-te	*154 2[]te-mi-ti-ja ko-re-te	*154 3
.11	sa-ma[-ra] , ko-re-te	*154[]2 a-si-ja-ti-ja ko-re-te	*154 3
.12	]mu	*154 2 te-po-se-u	*154 3
.13		] vacat	
.14-17		vacant	

Ti-mi-ti-ja o *te-mi-ti-ja*⁶ es un topónimo; designa la circunscripción administrativa dependiente de *ti-mi-to-a-ke-e* y es, según las apariencias, un derivado de éste. De acuerdo con los autores ya citados equivaldría a *Θεμιστία*.

PY Ac 1278 *te-mi-ti-jo* VIR 17 o-pe-ro VIR [

Te-mi-ti-jo es un nominativo plural de un étnico masculino derivado del topónimo *ti-mi-to-a-ke-e*.

PY Aq 218	.1	o-da-a ₂ , a-na-ke-e , o-pe-ro-te[
	.2	ri-so-wa , i-je-re-u[	]VIR 1
	.3	ne-wo-ki-to , i-je[-re-]u , da-i-ja-ke-re-u	VIR 1
	.4	ro-]u-ko , ku-sa-me-ni-jo , me-ta-pa	VIR 1
	.5	a-e-ri- qo-ta []i _q []o-wi-to-no	VIR 1
	.6	a ₃ -ko-ta , a-da-ra-ti-jo	VIR 1
	.7-8	vacant	
	.9	o-da-a ₂ , e-ke-jo-to , a-ko-to-no	
	.10	pa-ku-ro ₂ , de-wi-jo	ZE 1
	.11	]ka-re-u , e-ko-me-na-ta-o , *34-te	ZE 1
	.12	] , ke-ki-jo	ZE 1
	.13	> me-ta , po-ru-da-si-jo	ZE 1
	.14	}me-nu-a ₂	ZE 1
	.15	]ma-ra-te-u , a-pu-ka	ZE 1
	.16	qo-te-wo , i-*65	ZE 1
	.17	vacat	

⁶ La alternancia *te-mi* / *ti-mi* ha sido estudiada por Hester («The i/e alternation in Mycenaean Greek», *Minos* VI:1 (1958), 24-36, y por Risch (en Palmer-Chadwick, *Proceedings of the Cambridge Colloquium on Mycenaean Studies*, Cambridge, 1966, 150-157. Este último la atribuye a la mano del escriba y opina que hay en micénico formas «dialectales»: un micénico «especial» al que pertenecería *te-mi* y un micénico «normal» al que pertenecería *ti-mi*.

218 v. *di-we-si-pq-rq-ti-mi-to-qo-[*

Ti-mi-to-qo-[fue reconstruido por Ruipérez⁷ como *ti-mi-to-qo-ro* que equivaldría al griego *θεμιστόπολος*, «juez», derivado de *θέμις*, «ley, justicia». Pero, posteriormente, el propio Ruipérez⁸ interpretó este *θέμις* como «límite, frontera» igual que en *ti-mi-to-a-ke-e*. Esta forma estaría relacionada —según él— con los sacerdotes encargados de dividir las tierras⁹.

B.

KN So(1) 4449 + 4432 bis (130)
pte-re-wa , / *te-mi-dwe-ta* , *ne-wa*. ROTA ZE 3

KN So(1) 4437 + 5127 (130)
a-mo-ta , / *pte-re-wa* , *a-ro₂-jo* , *te-mi-dwe-te*. ROTA ZE 5

KN So(1) 4448 + 5794 (130)
pa-i-to , *a-mo-ta* , *pte-re-wa* , *te-mi-dwe-ta*. ROTA ZE 3

KN So(1) 4429 + 5790 + 6019 + fr. (4) (130)
.a] *de-do-me-na*
.b] *a-mo-ta* , / *pte-re-wa* , *te-mi-dwe-ta*. ROTA ZE 23 ROTA 1

KN So(2) 4433 + 4444 (131)
.a] *te-mi-dwe-te*
.b] , *a-re-ki-si-to* , *wo-zo-me-no*. ROTA ZE 1

KN So(2) 4434 + fr. (131)
e-ri-ka , / *te-mi-dwe-ta*. ROTA ZE 2 / MO ROTA[1

KN So(2) 4439 + 5415 (131)
a-mo-ta / *e-ri-ka* , *te-mi-dwe-ta*. ROTA ZE 3 MO ROTA 1

KN So(2) 4445 + 8576 + fr. (131)
pte-re-wa / *te-mi-dwe-ta*. ROTA ZE 5 [

KN So(2) 4431 + 8378 + 8569 (131?)
{*q-mo-ta* , / *te-mi-dwe-ta* , *pte-re-wa*. ROTA ZE 22 ROTA 1[

⁷ M. Ruipérez, «Une charte royale de partage de terres à Pylos», *Minos IV:2* (1956), 152-153.

⁸ M. Ruipérez, *oo. cc.*

⁹ De hecho esta tablilla, relacionada con la Aq 64, registra un reparto de tierras a soldados e indica las condiciones en que dicho reparto debe tener lugar. Se cita un *i-je-re-u*, un *i-je-re-u-da-i-ja-ke-re-u* y tres *e-qe-ta* que son los que deben trazar los surcos. El sentido de la línea donde aparece *ti-mi-to-qo-ro* que se encuentra en el reverso de la tablilla, no está claro.

KN So 894

ASHM (-)

- .1 *a-te-re-te-a* , / *pe-te-re-wa* 'te-mi-dwe' ROTA ZE [
 .2 *ka-ki-jo*. ROTA ZE 1 *ka-ko-de-ta*. ROTA ZE [
 .3 *ki-da-pa* , / *te-mi-dwe-ta*. ROTA ZE 41 MO[
 .4 *o-da-tu-we-ta* / *e-ri-ka* , ROTA ZE 40[

PY Sa 793

e-re-pa-to , *te-mi-dwe-ta* , *pa-ra-ja* , *ta-na-wa* , ROTA+TE ZE 11

KN So 1053+5171

(-)

- .a]a , *a-re-ki-si-to-jo* [
 .b *te-mi-]dwe-ta* ROTA[

KN Sg 1811+7485+7870+fr. (1881=890 bis) (-)

- .1] CAPS 22[
 .2] CAPS 224 [
 .3]-mi-we-te ROTA ZE 21[
 .4] ROTA ZE 8 [
 .5 *o-da-]kwe-ta* ROTA ZE 7 a-mo 1[
 .6]*o-da-ke-we-ta* ROTA ZE 172
 .7] *vacat*
 v. 176[

PY Sa 791 *te-mi-dwe-ta* , *we-je-ke-a*. ROTA+TE ZE 2 [

PY Sa 1266

a *te-mi-de-we-te*
e-pi-wo-qa-ta-o , *wo-ka* , *we-je-ke-e* [ROTA

La palabra *te-mi-dwe-ta* según Ventris y Chadwick¹⁰ y Lejeune¹¹ es un nominativo plural neutro (*te-mi-dwe-te* sería un nominativo dual) de un adjetivo en *went tomado de la raíz *τερμιδ de τέρμις-τέρμιδος que sirve para describir ruedas. Equivaldría a τερμιδωεντα (τερμιδωεντε), «provista de un borde», y hace referencia a una especie de llanto o a un elemento decorativo de las ruedas.

Posteriormente Ruijgh¹² ha dado otra explicación a *te-mi-dwe-ta*. En efecto, basándose en los datos arqueológicos sobre carros y ruedas micénicos, afirma que las ruedas *te-mi-dwe-ta* no son las que poseen una llanta con reborde, sino las que tienen fijados los radios a la rueda con una especie de

¹⁰ M. Ventris-J. Chadwick, *Documents in Mycenaean Greek*, Cambridge, 1.^a ed. 1956, 361-364; 2.^a ed. 1973, 517-519.

¹¹ M. Lejeune, «Inventaires de roues», *Mémoires de philologie mycénienne* I, Paris, 1958, 33-36, 41-44.

¹² C. J. Ruijgh, «Chars et roues», *Colloquium Mycenaeanum, Actes du sixième colloque international sur les textes mycéniens et égéens*, Université de Neuchâtel, Genève, 1979, 207, 211-213.

patas. Esta interpretación —según él— está de acuerdo con el sentido inicial de la glosa de Hesiquio, *τέρμις ποῦς*, y, teniendo en cuenta que *ποῦς* puede representar todo lo que esté en un extremo, no contradice la relación de esta palabra en su sentido primitivo con *τέρμα*.

En cuanto a la forma *te-mi-we-te* que aparece en KN Sg 1811, parece que se trata del mismo adjetivo, añadiendo el sufijo *went a un tema sin dental. Lejeune¹³ opina que existieron ambas flexiones: *τέρμις / τέρμιδος* y *τέρμις / τέρμιος*. De *τέρμιδος* saldría *te-mi-dwe-ta* y de *τέρμιος* *te-mi-we-te*. La forma *τέρμιος* está además atestiguada en el homérico *τερμίοεις* (Π, 804).

C.

KN V(2) 280

(«124»)

.1	<i>wo-de-wi-jo</i>	
.2-4	<i>vacant</i>	
.5	<i>to-pe-za</i> , <i>o-u-ki-te-mi</i>	X
.6-10	<i>vacant</i>	
.11	<i>a-pe-ti-ra₂</i> / <i>o-u-te-mi</i>	X
.12	<i>-u-te-mi</i>	X
.13	<i>^o-u-te-mi</i>	X
.14	<i>^o-u-te-mi</i>	X
.15	<i>e-pi</i> , <i>i-ku-wō-i-pi</i>	

Esta tablilla ha sido interpretada por Meriggi¹⁴ como un registro de los días nefastos de la primera o segunda mitad de un mes de Cnoso. La expresión *ὄθ θέμις, οὐχὶ θέμις* tiene una contrapartida exacta en griego clásico, pero aquí los objetos o acciones a los que se aplica no están claros.

Ventris y Chadwick¹⁵ explican *o-u-te-mi* y *o-u-ki-te-mi* de una manera mucho más concreta. Para ellos *te-mi* equivale a *τέρμις*, *o-u-te-mi*, y *o-u-ki-te-mi* significarían pues «sin borde» y la tablilla no tendría ningún sentido religioso sino que sería tal vez un inventario de objetos.

KN Df 1602 + 5196 + 5229 + fr. (117)

te-mi , / *ra-to* OVIS^m 48 OVIS^f 44 *pe* OVIS^m 8

KN Da 1338 + 1448 + fr. (117)

te-mi-ro , / *di-ro* , OVIS^m 100 [

Te-mi y *te-mi-ro* son dos antropónimos. *Te-mi-ro* ha sido identificado por Landau¹⁶ como el antropónimo *Τέρμιλος*, que es un pueblo que emigró de

¹³ M. Lejeune, «Les adjectifs mycéniens à suffixe *went», *Mémoires de philologie mycénienne* II, Roma, 1971, 26-29.

¹⁴ P. Meriggi, «Das Minoische B nach Ventris'Entzifferung», *Glotta* 34 (1954), 24.

¹⁵ M. Ventris-J. Chadwick, *Op. cit.*

¹⁶ O. Landau, *Mykenisch-Griechische Personennamen*, Göteborg, 1958, 216.

Creta a Licia y que se llamaron Minios y luego Licios (cf. lic. Τρῆμιλι). Para Georgiev¹⁷, la forma *te-mi-ro* no representa *τέρμιλος*, sino *Θέμιλ(λ)ος, y lo compara con nombres como Θεμίας, Θεμίων.

Una vez que hemos pasado revista a las tablillas donde aparece *te-mi* o sus derivados, vamos a ver qué dudas se nos plantean en su interpretación. Hemos encontrado formas con *te-mi* = *θέμις* con el sentido de «límite» frente a formas con *te-mi* = *τέρμις* con el sentido de «borde». Con esta hipótesis ambas formas *θέμις* y *τέρμις* tendrían un significado afín. ¿Debemos pensar entonces para el micénico en un solo significado «límite, borde» y dos formas *te-mi* = *θέμις* y *te-mi* = *τέρμις*? Como esto parece un tanto improbable, hemos revisado de nuevo todas las formas. En cuanto a la palabra *te-mi-dwe-ta*, parece totalmente admitida su relación con el *τέρμις* de la glosa de Hesiquio y con el homérico *τερμίοεις*, y su significado, sea «con borde» o «con una especie de pata en el extremo», no ofrece ninguna duda. Por lo que respecta al topónimo *ti-mi-to-a-ke-e* y sus derivados, existe en griego otra palabra que en micénico podría representarse también gráficamente como *te-mi-to* (*ti-mi-to*); esta palabra es *τέρμινθος*¹⁸, que es el nombre del terebinto (*Pistacia terebinthus*). Dicha forma está atestiguada como tal en Hipócrates y Teofrasto; aparece también en compuestos como *τερμινθόφαγος* (Nicandro, Damascio) y tiene derivados como *τερμίνθινος* (Jenofonte, Diocles, Teofrasto), *Τερμινθεός* (Licofrón) y *Τρεμθούς* como topónimo en Chipre. Tiene un doblete: *τερέβινθος*, que parece formado por analogía con *ἐρέβινθος*¹⁹. Dioscórides (I 71, 41) nos dice que el terebinto es un árbol muy conocido que crece en Judea, Siria, Chipre, Africa y las Cícladas y que sirve como remedio para una serie de males e incluso para extraer de él una clase de resina.

El topónimo pilio *ti-mi-to-a-ke-e* podría ser interpretado entonces como **τερμίνθων ἄγκει*, *te-mi-ti-ja* (*ti-mi-ti-ja*), como **Τερμινθία* (sin asibilación aunque autores como Cowgill²⁰ opinan que en el caso thi-V se produce en micénico asibilación: *ko-ri-si-jo* = *Κορινθίοι*, pero esto no está admitido totalmente), *te-mi-ti-jo*, como **Τερμινθίοι*. El que exista en el reino de Pilo un topónimo con nombre de planta («valle de los terebintos») no debe extrañarnos, ya que encontramos por lo menos tres topónimos con nombre de algún accidente geográfico: *Ri-jo* ('Ριον, «promontorio»), *ka-ra-do-ro* (Χάραδρος, «torrentera»), *e-re-e* (Ἐλος, «pantano») y otro con nombre de planta: *ku-pa-ri-so* (Κυπαρισσός, «ciprés»).

¹⁷ V. Georgiev, *Supplément au lexique des inscriptions créto-mycéniennes*, A. de l'Université de Sofia, 1955, 3-33.

¹⁸ Palabra con sufijo en *-vθος* como *ἀσάμνθος*, *Κόρινθος* procedente del sustrato pelásgico (cf. L. Deroy, «La valeur du suffixe préhellénique *-nth-* d'après quelques noms grecs en *-vθος*», *Glotta* 25, 1956, 171-195, y L. Gil, «El sustrato pregregio: ojeada histórica y panorama actual», *Estudios Clásicos* 12 (1968), 249-285).

¹⁹ P. Chantraine, *Dictionnaire étymologique*, Paris, 1968, 1107.

²⁰ W. Cowgill, *Ancient Greek Dialectology in the Light of Mycenaean*, en *Ancient Indo-European Dialects*, Berkeley, 1966, 93-94.

J. L. Melena, en un estudio sobre las plantas aromáticas en Cnoso²¹, analiza la palabra *ki-ta-no* y, basándose en la glosa de Hesiquio *Κρίτανος: τέρμινθος*, concluye que *ki-ta-no* representa el terebinto o incluso el pistacho. A pesar de todo creemos que esta hipótesis no implica el que *κρίτανος* sea la única palabra para el terebinto y el pistacho; podría ocurrir que en época micénica coexistieran ambas palabras (*κρίτανος* y *τέρμινθος*) o incluso que cada una designara una especie dentro de las *Pistacia*²². Además el topónimo con *τέρμινθος* pudo existir ya en época premicénica y permanecer independientemente del nombre que los griegos micénicos dieran a dicha planta.

A nuestro parecer, la idea de que sea *τέρμινθος* lo que representa el *ti-mi-to* del topónimo *ti-mi-to-a-ke-e* y sus derivados, nos parece más convincente que la forzada interpretación de *θέμις* como «límite, frontera». La única palabra que no encajaría en esta interpretación sería *ti-mi-to-ḡo-ro*. Para ella postulamos un *θεμιστόπολος* en el sentido que tendría después en griego del primer milenio, es decir, el de «juez», tal como afirmaba en principio Ruipérez²³.

Conclusiones:

1. Las palabras del grupo A (*ti-mi-to-a-ke-e*, *ti-mi-ti-ja*, *te-mi-ti-ja*, *te-mi-ti-jo*, *ti-mi-to-ḡo-ro*) fueron interpretadas como derivadas de *θέμις* con el significado de «Temis», «convención», «norma» (Palmer, Deroy), pero sobre todo con el de «límite, frontera» (Ruipeérez).

2. Las palabras del grupo B (*te-mi-dwe-ta*, *te-midwe-te*, *te-mi-we-te*) fueron interpretadas como adjetivos en *went derivadas de *τέρμις* en el sentido de «con borde» (Ventrís y Chadwick) o «con algo en el extremo» (Ruijgh).

3. Las palabras del grupo C (*o-u-te-mi*, *o-u-ki-te-mi*) fueron interpretadas como *ὄθ θέμις* (Meriggi) y como *ὄθ τέρμις* (Ventrís y Chadwick).

4. Las palabras del grupo D (*te-mi*, *te-mi-ro*) son antropónimos y fueron interpretadas como derivadas de *Τερμι-* (Landau) o de *Θεμι-* (Georgiev).

5. Encontramos una similitud de los dos significados, el de *θέμις*, «límite», y el de *τέρμις*, «borde».

²¹ J. L. Melena, «La producción de plantas aromáticas en Cnoso», *Estudios Clásicos* 78 (1976), 180-183.

²² Las variedades de las *Pistacia* según A. Dodds Niebuhr (*Herbs of Greece*, Atenas, 1970, 43) y A. Huxley-W. Taylor (*Flowers of Greece and the Aegean*, Londres, 1977, 100-101) son: la *Pistacia Terebinthus*, notable por su resina y usada sobre todo en Siria según Teofrasto; la *Pistacia Vera*, original de Asia y cultivada en Grecia, y la *Pistacia lentiscus*, utilizada también por su resina aromática. Otra variedad más es la *Pistacia Atlantica*, citada por J. M. Renfrew (*Palaeoethnobotany*, Nueva York, 1973, 157-159) de cuya existencia en la antigüedad existen pruebas en algunos lugares de Tesalia.

²³ M. Ruipérez, *Op. cit.* en n. 7.

6. Nosotros proponemos tres diferentes interpretaciones (prescindiendo de *te-mi* y *te-mi-ro* por tratarse de antropónimos):

- a) El grupo compuesto por *ti-mi-to-a-ke-e*, *ti-mi-ti-ja*, *te-mi-ti-ja*, *te-mi-ti-jo* serían derivados de *τέρμινθος*, «terebinto».
- b) El grupo formado por *te-mi-dwe-ta* y sus distintas variaciones, *o-u-te-mi* y *o-u-ki-te-mi* serían derivados de *τέρμις*, «borde» o «algo en el extremo».
- c) La palabra *ti-mi-to-qo-ro* sería derivada de *θέμις* (*θεμιστόπολος*) y tendría el significado que posee en griego del primer milenio de «juez».